

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1953-1954.

11 FÉVRIER 1954.

Projet de loi complétant la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

L'article 4, 2^o, B de la loi sur la réparation des dommages résultant du travail, est complété par les dispositions suivantes :

« Aux enfants adoptés avant l'accident :

» a) par une seule personne, une rente viagère temporaire jusqu'à 18 ans, égale pour chaque enfant à 20 % du salaire annuel de l'adoptant, sans que l'ensemble puisse dépasser 60 % du dit salaire;

» b) par deux personnes, une rente viagère temporaire jusqu'à 18 ans, égale pour chaque enfant à 15 % du salaire annuel de l'adoptant, si l'un des adoptants survit à l'autre, et à 20 % du salaire annuel de l'adoptant, si l'autre adoptant est prédécédé, sans que l'ensemble puisse dépasser respectivement 45 % ou 60 % du dit salaire.

R. A 4816.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

331 (Session de 1951-1952) et 415 (Session de 1952-1953) : Propositions de loi;
214 (Session de 1953-1954) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

10 et 11 février 1954.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1953-1954.

11 FEBRUARI 1954.

Wetsontwerp tot aanvulling van de wet op de vergoeding der schade, voortspuitende uit arbeidsongevallen.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 4, 2^o, B, van de wet op de vergoeding der schade, voortspuitend uit arbeidsongevallen, wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« Aan de kinderen die vóór het ongeval werden aangenomen :

» a) door één persoon, een tijdelijke lijfrente tot de leeftijd van 18 jaar, voor ieder kind gelijk aan 20 % van het jaarloon van de aannemende persoon, zonder dat de gezamenlijke renten 60 % van dit loon mogen overschrijden;

» b) door twee personen, een tijdelijke lijfrente tot de leeftijd van 18 jaar, voor ieder kind gelijk aan 15 % van het jaarloon van de aannemende persoon als één der pleegouders de andere overleeft, en aan 20 % van het jaarloon van de aannemende persoon als de andere aannemende vóór hem overleden is, zonder dat de gezamenlijke renten respectievelijk 45 % of 60 % van dit loon mogen te boven gaan.

R. A 4816.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

331 (Zitting 1951-1952) en 415 (Zitting 1952-1953) : Wetsvoorstellen;
214 (Zitting 1953-1954) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

10 en 11 Februari 1954.

» L'enfant adoptif qui, conformément aux dispositions de l'article 348 du Code civil, peut faire valoir des droits dans sa famille naturelle et dans sa famille adoptive, ne peut pas cumuler les droits auxquels il pourrait prétendre dans chacune des familles. A cet effet, il peut opter entre la rente due par suite de l'accident dont sont victimes son père ou sa mère et la rente due par suite de l'accident dont sont victimes le ou les adoptants. L'option n'est pas irrévocable et l'enfant adoptif peut, dans la suite, revenir sur son choix si un nouvel accident mortel survient dans sa famille naturelle ou adoptive.

» En cas de concours des enfants adoptifs avec des enfants légitimes ou avec des enfants naturels reconnus ou non reconnus, les enfants adoptifs ne peuvent recevoir une rente viagère temporaire supérieure à celle qui est allouée à ces autres enfants.

» Peuvent bénéficier des dispositions qui précèdent relatives aux enfants adoptifs, les enfants qui font l'objet d'un acte d'adoption avant l'accident, à condition que cet acte, même après l'accident, soit homologué et transcrit conformément aux dispositions des articles 355 à 359 du Code civil.

» Les enfants adoptifs qui ont été reconnus ou légitimés conformément à l'article 349 du Code civil, postérieurement à l'adoption ne bénéficieront plus des dispositions de l'alinéa premier du B du présent article, à titre d'enfants adoptifs, mais bien à titre d'enfants reconnus ou légitimés. »

ART. 2.

L'article précédent est applicable aux accidents survenus à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les enfants adoptifs de victimes d'accidents du travail survenus avant l'entrée en vigueur de la loi auront néanmoins droit, au plus tôt à partir du premier jour du mois qui suivra cette entrée en vigueur, et jusqu'à l'âge de 18 ans, à la rente à laquelle ils peuvent prétendre en vertu de l'article premier.

Le salaire maximum qui servira de base à cette rente en application de l'article 6, alinéa 6, de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, sera celui qui était d'application au jour de l'accident. Les rentes constituées seront réversibles ainsi qu'il est prévu à l'article 4, alinéa 5, de la loi du 10 juillet 1951.

La constitution du capital représentatif des rentes devra être effectuée conformément aux prescriptions de l'article 12 de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

» De aangenomen kinderen die, overeenkomstig de bepalingen van artikel 348 van het Burgerlijk Wetboek, rechten kunnen doen gelden in hun natuurlijk gezin en in hun aangenomen gezin, mogen de rechten, waarop zij in elk der gezinnen aanspraak kunnen maken, niet samenvoegen. Te dien einde mogen zij kiezen tussen de rente, verschuldigd ingevolge het ongeval waarvan hun vader of moeder het slachtoffer zijn, en de rente verschuldigd wegens het ongeval waarvan de aannemende persoon of personen het slachtoffer zijn. De keuze is niet onherroepelijk, en het aangenomen kind mag achteraf op zijn keuze terugkomen, wanneer zich in zijn natuurlijk of aangenomen gezin een nieuw ongeval met dodelijke afloop voordoet.

» Ingeval de belangen van de aangenomen kinderen samenvallen met die van wettige of al dan niet erkende natuurlijke kinderen, mag de tijdelijke lijfrente van de aangenomen kinderen niet hoger zijn dan die welke aan de andere kinderen wordt toegekend.

» De voorgaande bepalingen in verband met de aangenomen kinderen zijn eveneens toepasselijk op de kinderen, voor wie vóór het ongeval een aannemingsakte werd opgemaakt, op voorwaarde dat die akte, zelfs na het ongeval, wordt bekrachtigd en overgeschreven overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 355 tot 359 van het Burgerlijk Wetboek.

» De aangenomen kinderen die overeenkomstig artikel 349 van het Burgerlijk Wetboek erkend of gewettigd werden na de aanneming, zullen niet meer als aangenomen kinderen vallen onder de bepalingen van het eerste lid van B van dit artikel, maar als erkende of gewettigde kinderen.»

ART. 2.

Het voorgaand artikel is van toepassing op de ongevallen, die zich voordoen na de inwerkingtreding van deze wet.

De aangenomen kinderen van slachtoffers van arbeidsongevallen die zich vóór de inwerkingtreding van de wet hebben voorgedaan, hebben niettemin ten vroegste van de eerste dag der maand die volgt op die inwerkingtreding en tot de leeftijd van 18 jaar, recht op de rente, waarop zij krachtens het eerste artikel aanspraak kunnen maken.

Het maximumloon, dat op grond van artikel 6, 6^e lid, van de wet op de vergoeding der schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen in aanmerking komt voor de berekening van bedoelde rente, is het loon dat gold op de dag van het ongeval. De gevestigde renten zijn terugvallend, zoals bepaald in artikel 4, lid 5, der wet van 10 Juli 1951.

De vestiging van het kapitaal, dat de renten vertegenwoordigt, moet geschieden overeenkomstig de voorschriften van artikel 12 van de wet op de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen.

ART. 3.

Il est ajouté à l'article 19 de la loi précitée, le texte ci-après :

« L'assureur subrogé qui a constitué le capital représentatif de la rente à un établissement agréé ou qui, agréé pour le service de ses propres rentes, conserve le capital en ses propres mains, peut réclamer le remboursement de ce capital au tiers responsable dans la mesure du droit qu'il possède contre lui. »

Bruxelles, le 11 février 1954.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 3.

Aan artikel 19 van voormelde wet wordt volgende tekst toegevoegd :

« De in de plaats gestelde verzekeraar die het rentevertegenwoordigend kapitaal heeft gevestigd bij een organisme, of die het kapitaal in eigen handen behoudt zo hij voor de dienst van zijn eigen renten erkend is, kan vanwege de aansprakelijke derde de terugbetaling van dit kapitaal eisen in verhouding van het recht dat hij tegen hem kan doen gelden. »

Brussel, 11 Februari 1954.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. BERTRAND.

M. JAMINET.